

mu - très célèbre: famusissimu - le Trés-Haut: l'Ecelsu.

tribunal *sm.* tribünale - le Tribunal de Monaco est en mollassa de Finale Ligure: u Tribünale de Munegu è ün panchina de Finale Ligure.

tricorné *sm.* tricornu - naguère, les Frères des écoles chrétiennes portaient le tricorné: pocu fâ, i Frères d'e schœre cristiane purtavu u tricornu.

trinquer *vi.* brindà, tucà - ce sont toujours les mêmes qui trinquent: sun sempre i memi che pagu.

tripe *sf.* tripa - tripes d'agneau en ragoût: tripuneti *sm.pl.* - rendre tripes et boyaux: gumità fint'a l'arima - tout pour la tripe *P.*: tütü per a tripa.

triste *a.* tristu, fastidiusu - un triste sire: ün brütu arnese - faire triste mine: fâ ghigna da becamortu - une triste affaire: ün brütu pastissu - un temps triste: ün tempu fuscü.

trois *a.num.sm.* trei - Rainier III: Rainiè terçu - quand la mariée se mouille les pieds, ils seront bientôt trois: qandu a spusa se bagna i pei, saran tostu trei *P.*

tromper *v.* ünganà, cuyunà, becià - les trompés vont en paradis: i cuyunai van au paradis *P.* - se tromper *vpr.* sbayà - se tromper lourdement: se sbayà dau tütü - si je ne me trompe: se nun sbayu.

trompette *sf.* trumbeta - coup de trompette: trumbetâ *sf.* - joueur de trompette: trumbetaire *sm.* - filer sans tambour ni trompette: se n'andâ ün sci'a punta d'i pei.

trop *ad.* tropu - qui trop embrasse mal étreint *P.*: qü tropu ümbrassa lascia scapà - tu te fatigues trop: te strapassi - il y en a de trop: n'è suvra - trop poli pour être honnête: tropu garibau per iesse unestu * **trop** *sm.* tropu - le trop en tout est un défaut: u tropu ün tütü è ün defetu - le trop-plein: u suvraciü.

trotter *vi.* trutà - faute de chevaux, les ânes trottent: mancança de cavali, i asi trotu *P.* - se trotter *vpr.* scapà.

trou *sm.* trau, pertüju - trou à broussailles: burrun *sm.* - faire son trou: fâ u so camin; fâ u so trau - trou rond pour semer: ciotu *sm.*

trouble *a.* luciü, streburu * **trouble** *sm.* destürbu, desurdine - troubles gastriques et intestinaux: ma d'a crava *I.* - semer le trouble: purtà a cunfusiun, u desurdine.

troubler *v.* streburi, pertürbâ, scuncertâ - troubler le vin: streburi u vin; troubler l'esprit: pertürbâ u spîritu - se troubler *vpr.* se streburi, s'afulâ - se troubler dans ses réponses: s'ümbroyâ ünt'e respote.

troupe *sf.* strupa, manega, scarâ, sorta - il y en avait une troupe: ghe n'era üna bela sorta - la troupe: i surdati - une bonne troupe (théâtre): üna brava cumpagnia - en route, mauvaise troupe!: andamu, ficyei!

trousseau *sm.* massu, trousseau - trousseau de clés: massu de ciave - elle a eu un beau trousseau: gh'à avüu ün belu trousseau (curredu).

trouver *v.* trovâ, descroeve - trouver du travail: trovâ travayu - trouver en faute: piyâ ün fautu - trouver la loi de...: descroeve a lege de... - chacun trouve chaussure à son pied (chaque marmite trouve son couvercle): cada pignata trova u so cüverciu *P.* - qui fait le bien trouve le bien: qü fâ u ben trova u ben *P.* - se trouver *vpr.* se trovâ - se trouver bien: stâ ben - il se trouve que...: resülta che...

tu *pron.pers.* tû - tu viens: vegni - être à tu et à toi avec...: iesse cü e camija cun... - crois-tu?: credi?

tuer *v.* massâ - tuer le veau gras: fâ festa; festegiâ - tuer la poule aux œufs d'or (vendre le soleil pour acheter la lune): vende u suriyu per catâ a lüna *P.* - se tuer *vpr.* se massâ - se tuer de travail: se strapassâ au travayu - se tuer le tempérament: se scaudâ a piscœgna *I.*

Turbie (La) *n.* A Türbia - ce village qui domine Monaco s'est efforcé, jusque vers 1500, de réduire le territoire monégasque à la bande côtière: stu